**РЕЦЕНЗИЯ**

**на выпускную квалификационную работу обучающейся в СПбГУ**

Стржельбицкой Юлии Алексеевны

**по теме «Претеритальные ситуации в романе М. Шишкина «Письмовник» и их соответствия в английском переводе»**

Совместная работа с Юлией Алексеевной происходила в высшей степени регулярно и полностью соответствовала учебному плану. Мы постоянно встречались и обсуждали части работы, причем материал для каждой встречи всегда тщательно и самостоятельно готовился Юлией Алексеевной. Эта четкость, упорядоченность и регулярность свидетельствует о высокой организованности, надежности, способности спланировать свои действия, а в конечном итоге – о серьезном отношении к профессиональной деятельности, которое отличает выпускницу. Все это принесло свои плоды – в работе Юлии Алексеевны рассматриваются сложнейшие явления русской грамматики на фоне английского перевода недавно написанного романа М. Шишкина. Уже одно это обеспечивает и новизну, и теоретическую ценность ВКР, которая написана автором совершенно самостоятельно.

Анализ материала требовал хорошей грамматической подготовки, которой в начале работы магистрантке не хватало. Однако упорно и настойчиво читая современную литературу, она восполнила эти теоретические пробелы и в результате осуществила сложнейший анализ с применением внушительного грамматического аппарата. К достоинствам работы следует отнести самостоятельное описание системы аспектуально-темпоральных ситуаций, применение редко упоминаемого понятия «временного порядка», введенного А.В. Бондарко, выявление и описание временных пластов романа «Письмовник». Не ограничиваясь этим, Юлия также обследовала текст с точки зрения выделения регистров в духе Г.А. Золотовой. На мой взгляд, Ю.А. Стржельбицкая осуществила прекрасную подготовку к профессиональной деятельности и приобрела за время работы много ценных навыков, которые сделают ее грамотным специалистом.

Оценку результатам даст рецензент работы, я же со своих позиций могу сказать только, что сама работа над магистерской диссертацией Ю.А. Стржельбицкой заслуживает самой высокой оценки.

*25.05.2021 Воейкова Подпись Воейкова М.Д. ФИО*

**СОГЛАСИЕ**

**на обработку персональных данных**

Я, Воейкова Мария Дмитриевна,

*(фамилия, имя, отчество рецензента)*

даю согласие на обработку своих персональных данных оператору - Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет» (далее - СПбГУ), 199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., д. 7-9, на следующих условиях:

1. Оператор осуществляет обработку персональных данных исключительно в связи с осуществлением рецензирования и проведения защиты выпускных квалификационных работ обучающихся СПбГУ в целях реализации принципа открытости образовательной деятельности.
2. Перечень персональных данных, передаваемых Оператору на обработку:

* фамилия, имя, отчество;
* место работы, должность;
* ученая степень и звание (при наличии);
* контактный телефон и адрес электронной почты.

1. Оператор имеет право на обработку персональных данных, то есть совершение, в том числе, следующих действий: обработку (включая сбор, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), использование, обезличивание, блокирование, уничтожение персональных данных.
2. Данным заявлением разрешаю считать общедоступными, в том числе выставлять в сети Интернет, следующие персональные данные: фамилия, имя, отчество, место работы, должность, ученая степень и звание (при наличии).
3. Обработка персональных данных осуществляется оператором в соответствии с нормами Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных» и смешанным способом.
4. Срок действия данного Согласия не ограничен.

«\_\_25\_\_»\_\_\_мая\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20 21 г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Воейкова Подпись М.Д. Воейкова ФИО*